

## テキストⅡの正誤表

i 頁目次 「第 27 課 付帯分詞、結果分詞・・・27」を追加

1 頁下から 11 行目 Չմորանա՛ւ → Չմոռանա՛ւ

下から 7～8 行目 現在の事実と反する→実現性の低い

2 頁下から 2 行目 Նոր տարի → Նոր տարին

\* շնորհավո՛րք を文頭に出した場合は、նոր տարի によい

3 頁練習 ① ուզում → ուզում

⑤ կենում որպեսզի → կենում, որպեսզի

⑥ զագում է, որավտորուսին → վագում է, որ

ավտորուսին

4 頁本文 6 行目 場合→例：

12 行目 「ալ 動詞」の後に「の例：」を挿入

下から 11 行目 接続法現在→条件法現在

5 頁練習 1 例の 1 行目 երկուսին → երկուսին

① վարությունը → վարժությունը

④ Տղանները → Տղաները

下から 8 行目 「գրել」の前に「ել 動詞の例：」を挿入

下から 5 行目 նրանք պիտի գրեք → նրանք պիտի գրեն

下から 3 行目 「կարդալ」の前に「ալ 動詞の例：」を挿入

6 頁 3 行目 同じように使われるが→同じように使われているので

下から 10 行目 բոլորը ուտել: → բոլորն ուտել:

練習 2 ① էբանաստեղծությունը: → է բանաստեղծությունը:

④ գրականությանը: → գրականությամբ:

8 頁下から 5 行目 բանալ → բացել / բանալ

9 頁 6 行目 վերկաց → վեր կաց

9 行目に以下の説明を挿入 \* 否定形は、動詞の前に否定の接頭辞 չ を付けるだけでよい。第一変化語尾を付ける動詞の代表として կարդալ を、第二変化語尾を付ける動詞の代表として տեսնել を挙げる。

ես չկարդացի                      մենք չկարդացինք                      ես չտեսա

մենք չտեսանք

դու չկարդացիր                      դուք չկարդացիք                      դու չտեսար

դուք չտեսարք

նա չկարդաց                      նրանք չկարդացին                      նա չտեսավ

նրանք չտեսան

11 頁本文 6 行目 ինքները → իրենք

8 行目 Ես と կպատասխանեմ との間に ինքս を挿入

練習 1 ① մազեր → մազերը

③ հոք → հոգ, երեխաներին → երեխաների մասին

④ Ո՞ւզում եք ձեր → Ուզո՞ւմ եք, որ ձեր

⑤ աշխատանքը → աշխատանքում

11 頁下から 3 行目 իրատ → իրար

最終行 \* 与・対格形には մեկմեկի、奪格形には մեկմեկից と

いう形もある

12 頁練習 2 ③ Մենկ → Մենք

下から 4 ~ 5 行目 \* իմնք と քոննք は俗語とされるので、使うことは推奨されない

13 頁 指示形容詞・副詞の例文 քեզ → քեզ

下から 3 行目 կյանկս → կյանքս

14 頁本文 5 行目と 6 行目 ամբողջ → ամբողջ

15 頁練習 1 ⑥ բոլորե → բոլորը

不定代名詞の本文 3 行目 որևիզե (いかなる) → որևիցե (英語の any に相当。疑問文なら「何か」、肯定文なら「いかなる」)

不定代名詞の例文 1 行目 君に質問していた→君を尋ねてきた

例文 6 行目 ճանաչում → ճանաչում

練習 2 ① եք իմանում: → գիտեք:

16 頁否定代名詞の変化表の 2 段目 属格形を ոչնչի、与格形を ոչնչի(ս)、奪格形を ոչնչից、具格形を ոչնչով、処格形を ոչնչում にそれぞれ訂正 (語中の ի を取る)

練習 3 ② ճանաչում → ճանաչում

17 頁本文 6 行目 տեսնել と տեսնվել の間に「→」を挿入

10 行目 բանալ → բացել / բանալ

11 行目 \*կերվել はあまり用いられない。

22 行目 ցացկվում → ծածկվում

下から 9 行目 -ся → -ся 動詞

18 頁 9 行目 բնակավել → բնակվել

練習 1 ① գիտականները → գիտնականները

② թեման → թեմա

③ երկիչ → երգիչ

④ գիտաժողովը → գիտաժողով

⑦ Համարում են այդ կնոջը → Այդ կնոջը համարում

են

下から7行目 հիդեցնել は հիշեցնել に

下から2行目 դառալ は դառնալ に

最終行 「であるが、だけは」を「である。」とし、「լինել だけは」以下の文は直前の1. の最後に挿入。また、この文中の եկող 是 եղող に。

19 頁練習2 ② բողոցով → փողոցով

20 頁本文5行目 「この付帯分詞を」と「転用した」の間に「進行分詞に」を挿入

練習1 例の2行目 ընկերոջս → ընկերոջս

下から3行目 հեռագած → հեռացած

21 頁 例: նստել の結果分詞 նստած (座ったままの状態) の後に「の現在形」を挿入

その変化表の2段目 դուք նստա եք → դուք

նստած եք

同上

դուք նստա չեք →

դուք նստած չեք

同じく未完了過去形の変化表の1段目 ես նստած չեիմ →

Ես նստած չէի

同じく 2 段目 դուք նստա էիք →

դուք նստած էիք

22 頁 5 行目 ճիշե → ճիշտ

練習 2 ① շերտով → շերտով

④ տեղերե → տեղերը

23 頁 本文 10 行目 否定文→否定形

13 行目 հանդիպե՞լ էիս → հանդիպե՞լ էիր

練習 1 大過去→大過去形

24 頁 21 行目 կլինեն: → կլինեմ:

20 行目 「姉は、」と「仕事は」の間に「私の」を挿入。

練習 2 ③ ավարտել ենք: → ավարտած ենք լինում:

④ հիմնական → հիմնական

⑤ պահապանվում → պահպանվում, ձեռագրետը →

ձեռագրերը, տեսարժան → տեսարժան

25 頁 本文 20 行目 現実的に→現実

26 頁 4 行目 Գնում էի → Գնում էի

9 行目 どうしていかなかった→どうして行かなかった

下から 16 行目 場合→例：

下から 11 行目 「ալ 動詞」と「կարդալ」の間に「の例：」を  
挿入

最終行 նա չէր կարդա → նա չէր կարդա

27 頁 11 行目 前の課→前の節

28 頁本文 5 行目 「գրել」の前に「ել 動詞の例：」を挿入

գրել の義務法過去の変化表の 3 段目 նրանք պիտի գրեիք →  
նրանք պիտի գրեին

10 行目 「կարդալ」の前に「ալ 動詞の例：」を挿入

15 行目 否定文→否定形

下から 3 行目 քաղաք գնալու էր: → քաղաք էր գնալու:

29 頁 10 行目 否定形の変化表から主語が欠落していたので、以下の  
ように差し換え

ես չէի գրելու                      մենք չէինք գրելու

դու չէիր գրելու                    դուք չէիք գրելու

նա չէր գրելու                        նրանք չէին գրելու

練習 ① հաջելի → հաճելի

③ Հետաքրքիր ինչն<sup>օ</sup>ւ → Հետաքրքիր է, ինչն<sup>օ</sup>ւ

⑤ ավտոմեքենան: → ավտոմեքենան:

30 頁本文 18 行目 կենա՛ց → ձեր կենա՛ց

26 行目 Պրիմիտիվ → Հասարակ

31 頁 9 行目 դա իրեն դուր է գալիս: → դա իրեն դուր է գալիս:

17 行目 հարցոեց → հարցրեց

27 行目 չուղանամ: → չուշանամ:

32 頁 7 行目 「この記号」と「を」の間に「(中点)」を挿入。

8 行目 Աշակերտները → աշակերտները, Հեովից → հեովից

下から 4 行目 Պրոն → Պարոն, Երևվան → Երևան

33 頁下から 2 行目 կախման կետեր, 従属点 → բազմակետեր, 多点

35 頁 7 ~ 8 行目 話者の大半が旧ソ連とイランのアルメニア人コミュニティで暮らしている → 話者の大半が、イランのアルメニア人コミュニティを除けば、旧ソ連に分布する